

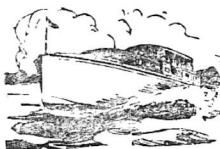
RẤT HỮU DỤNG

RẤT CẦN ÍCH

CA-NÓT HƠI - GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền các vị nông gia, mấy người lãnh chớ chuyên. Chúng tôi có truồng chế ra một kiểu rất tiện dụng cho các ngài. Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gửi cho không những kiểu bán đồ, hình dáng, văn-văn... không buộc phải mua.



Salon Nautique

Món bán 460 đường Paul Blanchy Saigon (Tandinh)

Thức tiêu tiêu con di
鴨香 噴煙



CIGARETTES CANARD

Agents exclusifs
Luchet BERTHET & Co - SAIGON

XEM QUA CÁC BẢO

Thơ-viện ở Đông-Pháp

Khắp các nước-địa Pháp, duy xứ Đông-Pháp là có được những thơ-viện từ-chức một cách kỹ-lưỡng hơn hết. Sự từ-chức ấy là nhờ ở công-phu của quan nguyên toan-quyền *Martial Merlin*. Ngài đã chỉ vạch các chương-trình từ-chức thơ-viện ở trong hai bốn nghị-dinh ra ngày 9 Novembre 1917 và ngày 26 Decembre 1918, rồi từ ấy dần dần người ta cứ theo đó mà thiết-hành từ mãi. Cuối đầu, quan toan-quyền *Merlin* may lại kiểm định người quản-lý thơ-viện đầu tay là ông Paul Boudet, là một tay nhà nghệ đã tài-năng lại siêng-sáng, hết sức khoáng-trung, chân-chính và rứt là sắp-đặt thơ-viện được thích-hợp với những sự cần dùng trong xứ.

Theo như chương-trình của quan toan-quyền *Merlin* đã định thì ở Hanoi có một thơ-viện trung ương (*bibliothèque centrale*), còn ở các chỗ đại-đô khác như Saigon, Huế, Phnom-Penh, và Vientiane mỗi chỗ cũng đều có thơ-viện.

Hiện nay, thơ-viện Hanoi là thơ-viện trung-trung, thì quan-trong hơn cả, vì do là cái công-trình đầu tiên trong việc lập thơ-viện ở Đông-Pháp, và lại bao nhiêu những sách vở ở xuất bản trong xứ cũng đều có tập-trữ ở đây. Thơ-viện Hanoi chia ra làm hai phần: một phần thì gồm những sách quan-hệ đến công-chúng đương đại tại thơ-viện mà tra-cứu, còn một phần nữa thì gồm những tài sách để cho công-chúng mượn về nhà mà đọc.

Phong tục sách càng ngày càng đông người đọc nữa, làm lục hạn một cũng đây cả người ta, không đủ chỗ ngồi, nên từ lâu đây chắc phải mở rộng thêm nữa mới được. Theo những số thống-kê mà chúng tôi đã trông thấy, thì mỗi tháng số người đọc sách là 2.300, trong đó có 800 người Pháp và 1.500 người An-nam. Họ đọc đến 1.800 cuốn sách và 900 thư-tập-chí. Có đến nửa chủ-ý là những sách mà đọc-gia hay hỏi hơn hết là các sách thuộc về văn-chương, khoa-học, triết-học, toán-học, sử-học, vũ-nhiệt cũng là các sách quan-hệ về những việc hiện-tại ở Á-đông.

Xem đó thì biết rằng công-chúng vẫn chịu đọc sách lắm và hết trông cho có sách là đọc: rõ ràng họ vẫn ham đọc những sách dùng-dụng làm chớ, không phải như nhiều người thường tưởng lầm rằng ở thơ-viện Hanoi, nếu công-chúng có sách triết-học và khoa-học mà đọc-gia thường hỏi thì thấy số ấy ít hơn so với sách văn-chương nhiều.

Và lại nếu những sách công-chúng hỏi nhiều hơn hết là những tiểu-thuyết thì cũng không lạ gì, vì hai phần ba đọc-gia ở thơ-viện Hanoi, mà những sách có thể giúp cho người bôn-xư học tập cho người thư-còn sách gì tiến cho họ bằng tiểu-thuyết.

Cuối năm 1925, thơ-viện Hanoi có đến chừng 30.000 quyển sách, bảy giờ khi đó có đến 40.000 vì cơ-hàng nam thơ-viện ấy thêm lên đến 5.000 quyển. Cái số ấy tuy chưa lấy chớ làm nhiều lắm, nhưng ở tình hình đất nước, bởi thơ-viện mới lập nên bao nhiêu sách đều chọn lựa kỹ lắm, chưa có những quyển qua ư cũ kỹ vô-dùng.

Còn phần cho mượn thì có sẵn đến 10.000 quyển sách: số đọc-gia có tên trong số mượn sách đó chừng 5.000 người và mỗi năm mượn đến 60.000 quyển, vậy đó đồng mỗi người mượn tổng một năm là 12 quyển.

Hồi năm 1925 số người đọc sách ở thơ-viện Saigon mỗi năm là 14.000, nghĩa là 15 người mỗi ngày, từ đó đến giờ, cái số ấy chắc có thêm lên. Song đến khi nào nhà-nước có đủ tiền mà thêm nhiều sách nữa thì số người đọc mới tăng lên nhiều hơn nữa. Thơ-viện Saigon chỉ có 12.000 quyển sách và mỗi năm chỉ thêm được có 1.000 quyển, cái số sách ấy làm sao đủ dùng cho một chốn đại-đô-hội như Saigon. Còn phần cho mượn thì chỉ số được có 6.000 quyển, mà số người mượn thì đã gần lên đến 2.000. Bởi sách ít quá mà người đọc thì nhiều, thành ra sách mau có mau hư lắm.

Thơ-viện Phnom-Penh đã mở ra ngày 26 Decembre 1924. Thoạt tiên chỉ có một ngàn quyển sách vốn của toa Khâm và hai ngàn quyển của *Bibliothèque populaire* mà thôi. Người ta có mua thêm 1.800 quyển sách của những người hảo-tam gửi tặng, đến lại được cả thấy chừng 5.000 quyển.

Năm thư nhất số đọc-gia gần được 2.400 nghĩa là mỗi ngày được 7 người. Thơ-viện Huế chỉ có 1.500 quyển và ít tiền quá không mua nhiều nữa, còn thơ-viện Vientiane thì chúng tôi không được rõ.

Ngoài các thơ-viện ấy ra, thì ở Hanoi thì có thơ-viện của trường *Viên-Đông-Học-cử (L'Ecole française d'Extrême Orient)* và thơ-viện của *Institut scientifique de l'Indochine*. Thơ-viện trường *Bac* có đến 5.000 cuốn sách tây và nhiều sách chữ Tàu, chữ Nôm, chữ Khmer, chữ *Quin-như*, Lèo, chữ hời, chữ thái, chữ Miến-điện v.v.

(Là dịch Review des Bibliothèques) B. L. TH. M. Y.

TIỆM TANG-KHANH-LONG

Tại SAIGON

Đường Bonnard, số 84, (nhà sơn màu đỏ)

Các thứ hàng bên tây mới lại thiết nhiều, xin kể sơ sơ ở đây: Áo mưa bằng Sateen và Gabardine Caoutchouc, Áo Pardessus, và những đồ như, đầm ống và đầm ba, tã, bottines, souliers hiệu Paralex thiết tốt non feutres hiệu Lyon, đủ kiểu đủ màu, bàn si giá thiết rẻ, qui khách mua về bán lại sẽ có lợi nhiều, muốn chọn lựa đồ chắc sao bền lâu, chiếu chớ mua rẻ, vì bền lâu làm làm Đầy cho hàng lên tại Paris, nên lúc nào trong tiệm cũng có từ 3-4 ngàn cái nồn đủ kiểu kum theo, từ tư ba chục đồng một bộ lên.



TANG-KHANH-LONG
Cáo bạch

Ao Caoutchouc bạn mưa và Gabardine bạn lạnh

Hạng	CAOUTCHOUC MỘT LỚP		CAOUTCHOUC 2 LỚP LỚN SỢI SẠCH VƯỜN		CAOUTCHOUC 3 LỚP LỚN SỢI SẠCH VƯỜN	
	N 300	N 150 N 100 N 600	N 300	N 450 N 400	N 700	N 750 N 77 N 800
Con nhỏ	0m 70	8 50				
Con nhỏ	0m 80	8 70				
Con nhỏ	0m 85	8 50	9 00	8 50		
Con nhỏ	0m 90	8 40	9 00	8 50	10 50	
Con nhỏ	0m 95	8 10	9 40	20 20	13 80	17 50 18 50
Con nhỏ	0m 100	7 50	9 70	20 20	14 10	17 50 18 50
Con nhỏ	0m 110	7 50	12 00	15 10	21 70	14 50 17 50 18 50 18 50

XE HƠI
DELAUNAY BELLEVILLE
11 MÃ-LỰC
GIÁ MỚI HẠ GIẢ
Kiên Du-lich 6-7 chỗ ngồi 3.400 \$ 00

có tại Garage Jean COMTE
34, Boulevard Norodom -- SAIGON

VAN-HÒA
CHOLON -- 38, Rue de Cocong, 38 -- CHOLON
Gần nhà máy xay lúa hiệu Thanh-Sanh ở cầu ba miệng Cholon đi bên phía tay phải
Dãy thép nói số 102



Tiệm VAN-HÒA lập ra có 30 năm nay. Trong Lục-dinh ai cũng đều nghe danh và đều nhận biết của Bồn hiệu nhuộm đen khéo, tốt và chắc chắn cũng như thường không hề trở, phai màu hay là mực. Mấy năm nay vì xa gần ai cũng ưa dùng vải của Bồn hiệu nên kẻ gian nhòm đục lợi do nưc bắt chước Bồn hiệu làm ra nhữn vải rất khác hẳn mà thôi. Vải của hiệu VAN-HÒA có cả thảy là 8 hiệu nhuộm có thứ 3 con cá 3 màu, thứ 2 con cá 5 màu, thứ một con cá xanh và thứ Vạn xuân Long xe lửa, 4 thứ này ai ai cũng đều biết vì có đã hơn 30 năm nay. Mấy hiệu kia tuy mới sau đây cho sự tốt thì cũng bằng mấy hiệu kia vì cách nhuộm cũng giống nhau một thứ. Vì vậy chứ qui khách có mua vải xin cũng nghĩ lại sự này. Phàm như món hàng bán một thể mà có màu sắc một chút thì cũng có thể tốt hơn xấu. Nếu chỉ dầu vải của Bồn hiệu bán mà có mầu hơn năm ba sự tưởng qui khách cũng không nên cho là mầu. Thái thái có mầu hơn một chút nhưng xét kỹ thì rõ hơn nhiều vì vải của hiệu VAN-HÒA xai đã bền, lâu rách mà lại không phai mầu là khác.

Qui khách mua vải của Bồn hiệu xin coi kỹ trong mỗi gói đều có nhãn hiệu và cái hình vẽ chỉ nhơn thì mới không lầm đó giá mao.

Qui khách có dịp đi Cholon xin mới đến việc tiệm mà mua thì chắc hơn phần rất vì lòng tiếp rước qui khách Ngai nào 7 xa muốn mua vải của Bồn hiệu xin ra viết thư ngay cho Bồn hiệu cũng sang lòng gửi đi tới nhà theo ý qui khách muốn.

Mấy hàng vải của Bồn hiệu có cầu chúng tại tòa thương mại Saigon



1. 2 con cá Kim-Ngư 2 màu. 4. Vạn-Hoa con gà trắng. 7. Vạn-xuân-Ling bướm, bướm.
2. 3 con cá Kim-Ngư 3 màu. 5. Vạn-xuân-Ling xe lửa. 8. Vạn-Hoa con ngựa đua.
3. 1 con cá Kim-Ngư xanh. 6. Vạn-Hoa Phi-thuyền. VAN-HÒA
Chỗ-nhơn khỏm đến.

TÌNH LÀ GIẤY OAN

TIỂU THUYẾT PHÁP

Dịch giả: Ngọc-Diện-Lang

"Hà Gò-di-Tô tôi như vậy rồi biến cái thư của ông Bót-co-Thanh xuống đất, mới của ra."

Ông Phó-Ga đứng ngơ ngẩn.

Lúc ấy quan thầy Se-nô Bót-co-Thanh ra.

Quan thầy hỏi:

— Chuyện ra thế nào?

— Tôi hay giật mình như nằm chiêm bao.

— Ông nghĩ ông Bót-co-Thanh có tới chăng?

— Tôi không biết. Tôi biết nhiều người đến, chưa từng thấy một người nào là Hà Gò-di-Tô.

Hai người bước ra, thấy một người con gái đỏ tím, chín tuổi đi chơi với một người ở trở về. Quan thầy:

Ông đi tới hỏi con nhỏ ấy thì chắc biết hết. Ông rang mà nghe.

Người con gái đi ra, thấy hai ông thì ngơ ngẩn mình mà chạy. Quan thầy cười nói:

— Cháu đi chơi về. Sao con lại cháu có hơi buồn.

Tôi buồn vì cha tôi và em tôi đau.

— Cháu tiếc lâu dài của cháu đi bị lừa chạy làm cho?

— Thưa phải.

— Nhà này tốt, có vườn trước rộng rãi, chúng cháu chơi thông thả quây.

— Thưa, ở nhà là tôi sợ lắm.

— Cháu nói chơi. Đêm lửa cháy, cha cháu nói cháu không sợ.

— Phải.

— Hồi lửa cháy cháu ngủ hay thức?

— Tôi ngủ, song tôi nghe mẹ tôi nói của tôi ở dưới mình.

— Cháu nói lại. Lúc đó là Gò-di-Tô ở trong phòng cháu, chứ có đi đâu mà cháu nói mẹ của cháu.

Thưa, cháu không lộn đầu. Bữa đó, ăn bữa chiều rồi, mẹ cháu biết

cháu đi ngủ. Cháu lên giường nằm ngủ, mẹ cháu mới của đi ra. Khi mẹ cháu mới của về, cháu thấy, cháu thấy mẹ cháu lại chỗ cái nơi của em cháu ngồi đêm em cháu bỏ cái buồn lắm. Rồi mẹ cháu lại gần của tôi nói khóc, lúc đó ở ngoài có một tiếng súng.

Cháu chắc hồi sung sướng, mẹ cháu ở trong phòng cháu phải không?

— Phải.

Mẹ cháu ở nghe tiếng súng thì nhủ, mẹ của cháu ra. Cháu thấy xuống đất cháu ôm em cháu, cháu vừa chạy ra thì có tên Gò-di-Tô chạy như điên đến, bồng đại hai cháu ra ngoài.

Lúc đó trong nhà có tiếng là Gò-di-Tô kêu tên con. Người con gái chạy ào rồi đi vô. Quan thầy và quan Trang-sư đi thẳng ra đường.

Quan thầy hỏi:

— Ông nghĩ coi ai bắt ông Gò-di-Tô?

— Tôi sợ ông Bót-co-Thanh.

Ông là người đi thẳng Gò-di-Tô bắt cho ai.

Khi tôi ông về tôi quan thầy, quan thầy cầm một tờ giấy cho tôi, đang đưa cho mình.

Trong lúc hai ông an nghỉ, có một người ở dưới cửa mở cửa ra, có một người ở dưới cửa mở cửa ra, có một người ở dưới cửa mở cửa ra.

Quan thầy hỏi:

— Tôi phải làm như vậy mới đến gần Gò-di-Tô.

Quan thầy và quan Trang-sư ngồi khén không cùng.

Quan thầy làm giấy cho Gò-di-Tô nhà thương điên và dân rằng:

— Phải rằng cho đúng việc.

Gò-di-Tô trả lời:

— Tôi có đi chơi với ra một. Người lính tôi của đi thẳng-mao, nếu họ ra tôi có của nhà tôi nhà ông đi ra Me.

Gò-di-Tô lại xin quan Trang-sư nếu có thư từ của mình thì đưa hết cho quan thầy, đưa quan thầy đưa lại cho mình.

Quan thầy nói với quan Trang-sư:

— Thưa, nếu ông đi thăm ông Bót-co-Thanh, thì tôi chuyển báo ấy, chờ được nói mấy lời của con là lấy đi nói với hai ta.

(Sau sẽ tiếp theo)

Kháng
tướng mạng như thần
神如命相看

Kính tởng Lục-Châu chư quân tử, qui bà, qui đồng bào, qui có a, muốn biết «THỜI-VĂN» Công-danh, hao-phước, giàu nghèo, như thế nào, hoặc số mạng, sang-tử cùng là muốn xem đất, xây nên nhà, chỗ ở huyết-mã cho khỏi lầm, thì xin khấn quang lưu ý, tìm đến đường Amiral Courbet, số nhà 47, thì có tôi là HỒ-NGOC-SUNG, thấy an nam coi tướng đã có danh lớn trong «Lục-Tinh» đoàn cho thì khỏi lầm, người học đi mà làm công, nên thảo này mang tiếng chung là vậy đó. Tôi đây chẳng dám khoe tài. Nhưng mà xin chú qui đồng-bào xem đến thì sẽ, hay đó thế nào.

Nay kính thỉnh:
HỒ-NGOC-SUNG (an-nam)
Thầy coi tướng
Số 47 Rue Amiral-Courbet
SAIGON



MỚI CÓ LA

Phòng ngủ mới, chưa ai có, hơn các cái hết, có thông máy điện đi lên phòng, mỗi phòng đến có cầu tiêu, buồng tắm, máy nước chảy luôn luôn tại trong phòng, làm theo kiểu lên Tây, có thứ tự, sạch sẽ và cũng, giá tiền không mắc hơn các chỗ.

TỪ 3\$ 50, 3\$ 80 TỚI 4\$ 00.

CÓ NĂM CHÚC CAI PHONG
Cổ chỗ để xe hơi cho qui khách
Góc đường Boulevard Bonnard và Filippin tại với đường Sabourain
GRAND HOTEL DE L'ouest
ĐẠI PHONG CẢNH KHÁCH LÃU
NGUYỄN - PHONG - CẢNH Propriétaire.
GIẤY THIỆP NƠI : 437
Kính mời qui khách đến nghỉ chơi cho biết

PHÁP QUỐC ĐẠI DU-ỐC PHÒNG
DỰ CUỘC
HỘI CHỢ PHIÊN SAIGON
GIANG HÀNG SỐ 1 VÀ 36
GẦN BÊN GIẤY XE HƠI (AUTO) VÀ MỸ NGHỆ BỒN XỨ

Pathé-Baby

Máy hát bóng kiểu «EPH» có hai mầu kiểu mới để hát films 10 thước và 20 thước

— 32 — 230 — 54\$ 00

Máy hát bóng kiểu «SCOLAIRE» có một mầu máy chạy kiểu cũ hơn đến điện

— 32 — 230 — 90 00

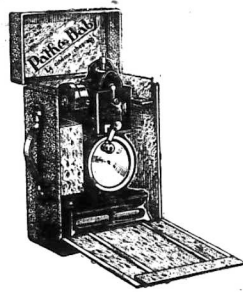
Magneto quay tay để gảy vào máy hát bóng trong này ch. chúng có đèn điện cùng là máy non xa thành thì

— 32 — 230 — 58 00

Films 10 thước 1\$15 } làm riêng cho xi nống
20 — 2 30 } và không có thay lĩa

Mục lục films có hình sẽ gửi cho qui, nào có gửi theo \$5 50, tiền ấy sẽ hoàn lại cho trong khi nào mua đủ trên 20 \$ 00.

PATHÉ-ORIENT
— N° 10 Bd. Charner -- SAIGON --
Môt nhà làm Đại-lý cho cái Đông-Dương



QUI ÔNG BIÊN GIỚI
các nhà hảo hớn
Xin lưu ý !!

* Qui ông ở trong
lạc-châu muốn đi
màu và gần-tiền, thì
xin mau dùng thử
những moteurs đã
gắn vào tam-bên hay
là ghe thuyền, chạy
bằng dầu sắn, dầu
lửa cũng là điều tốt



Tại « SALON NAUTIQUE » Saigon (Tân-dinh), môn
bài 60, đường Paul Blanchy, có từ nhà mà thôi.
Điều này cũng là một kết quả về cách thức ráp
má vào ghe thuyền bởi tay thợ nghề rất có
đanh. Lại cũng một xưởng đóng ghe từ lâu
mà thôi. Máy đóng đến chừng nào, thì cũng
chẳng khi nào mà hư hay là trục trặc dọc
đường.

Máy đã gắn tam-bên
kể « PROPULSEUR AN-
113 », là một kiểu kim
thép, từ 2 cho tới 8 mã
lực, dùng để gắn ghe
thuyền tam bên, để nhẹ
tầm, mà cách dùng rất
chăm lo, giá lại rẻ.

Máy chạy bằng dầu
nhớt hiệu « ARABOU » dùng
dầu motor, dầu máy,
dầu lửa, dầu đèn, dầu
chạy động cơ. Dùng và
máy làm xay lúa, máy
cạo râu, máy bơm nước,
máy làm cho công việc
điện. Tiền số phí mỗi
giờ 2.25 mã lực.

Bên biển có đóng
đủ các hàng ghe thuyền
chạy bằng máy motor.

Hãy viết thư hỏi :

SALON NAUTIQUE
460, rue Paul Blanchy - Saigon (Tân-dinh)

BÁNH KIM THỜI - HÀNG TÀU HÀNG THƯƠNG-HẢI

MIỆU TÂN LỢI

Số 138, đường Tổng-đốc-Phương, CHỢ LỚN

Bên biển bán sắn, bán lễ hàng Tàu, hàng Thương-hải, nhưng to,
nó đủ màu, khăn đội đầu rút và theo nhiều kiểu khác màu, giấy tin
chí, con niêm, có gói thư, ba môn sắn sít theo giá nhà nước định.
Có hàng nhúng y phục và hàng sít đủ thứ màu rất đẹp.
Bánh kim-thời bán lễ tại biển số 0575 một hộp đẹp. Giếp đũa
của biển chuyển mới tại Chợ lớn có nhiều kiểu đẹp và chắc chắn
(quai đũa viền, quai nhúng trơn hay là viền, đũa trơn, bán lễ từ
0550 tới 0570 một đôi tùy theo kiểu). Bán sít có giảm giá.

Các nhà từ Bán-kim-Thời

MM. Nguyễn-văn-Báu, số 129, đường d'Espagne, Saigon.
Phạm-văn-Thiếu, số 129, đường d'Espagne, (Chợ lớn).
Lê-văn-Tam, commerce, A. Biechier.
Phạm-công-Tinh, số 145, đường Albert 1er Saigon.
Tân-Thành, gần chợ Bà-chiếu (Giadinh).
Trường-xuân, A. Phom-Penh.
Quảng-vang-Thành, số 120, đường Bonnal, Hải-phong (Bắc).
Khánh-Kỳ, Cánh-tho.
Mme Nguyễn-thị-Kim, mặt chợ Saigon số 30.
Maison Ngô-Như, rue de la gare à Vinh (Nord Annam)

TIỆM DAN HÀNG BẮC

PHÙNG-VĂN-XUÂN

15 và 17, rue Sabourain, Saigon



Rẽ cửa phòng nhỏ Nguyễn-phong-
Cảnh ngõ qua, ngang hông cho mới
đi tới.

Nhơn vì năm nay có hội chợ (Foire
de Saigon) vừa dịp tập tễn nên bên tiệm
tên sơn rất nhiều đồ đạc, đồ chạm
đồ đồng, đồ thiếu màu, đồ ngà, đồ bạc,
đồ mới, lại có chế nhiều kiểu Salon và
nhiều kiểu từ theo lối kim thời chạm
rất khéo và đẹp.

Một cái ngồi có dịp nhìn về Saigon chơi
xin ghé lại bên tiệm như muốn mua hoặc
đặt bon tiem rất hoan nghinh xin tình giá
hạ hơn nơi khác.

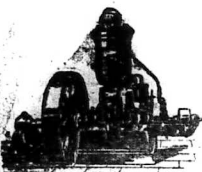
Lời rao

AI có mả tại miếng đất 62 " Section
P. 4 " feuille d'origine Lareyniere và
Richard của M^{re} Quach-thị-Quên ở
Bônglong, Gò-cong, thì xin phải lấy
cổ trong ba tháng kể từ ngày 1^{er}
Octobre 1927, đến 1^{er} Janvier 1928.
Bằng không thì chủ đất sẽ lấy cổ
đang cất nhà nơi miếng đất ấy.

NAM-ĐÔNG-HƯƠNG
Đường Amiral Courbet số 32,
SAIGON

Xin qui ông qui bà họ có nhà ng
này ở tại chợ mới Saigon, đã dâng
qui ông qui bà vào lòng, xưa nay
phòng cho đẹp rồi, sạch sẽ, có sân
tiếng, có phòng tắm, và cũng có Gara-
ge cho qui khách để xe hơi.

NGUYỄN-VĂN-CHÚC
38, rue Amiral Courbet, 38 - Saigon



Thiên nghệ về máy xay lúa gạo, đã
rập hơn 20 cái nhà máy rồi đều đặn
vào lòng qui khách. Máy xay chạy
bằng moteurs từ Mureux hay là máy
luyện nhôm trên lửa nước dầu lửa, và
bản thật thà, hẳn biết giá không ai
và không lừa, giá phải chăng.

Các qui ông, qui bà ở về Hội-chợ Saigon, thế nào cũng nên tới thăm tiệm

杜伯活
Do Dat loat
HANOI, 18, JULES FERRY
Foire de Saigon, Série A, n° 28
Bán ròng đồ thêu màu
Ngang càng xứ Nam-kỳ ngũ quả

Nhà hàng Nam-kinh
11-13, Đường LeFebvre - SAIGON

Chúng tôi lấy làm hân hạnh mà bổ
cáo cho đồng bang biết rằng kể từ
ngày 1^{er} Septembre, nhà hàng chúng
tôi từ 7 giờ mai đến 10 giờ tối, có
tiếp khách luôn luôn. Cách tiếp-rước
đồng-bang rất tốt sắn.

Chúng tôi cũng có lãnh đơn tiếp bất
hàng mấy trăm người, người nào là
rất thiện nghệ và cách sắp đặt rất
vào lòng quan khách.

Qui khách đi tới một lần thì sẽ
biết lời chúng tôi nói chẳng ngoa.
Ngày thứ năm và thứ bảy có như
Annam.

Chủ nhân
TRƯƠNG-VĂN-CÔNG
Hội-đồng thành phố Chợ lớn

Thiệt nghiệp Xưởng

F. NAM
142-144, Rue Pellierin, Saigon

Bên biển chuyển việc từ bộ máy
móc hình làm bằng máy (ascenseur)
lành sắn và cái nhà máy xay lúa gạo
bên dưới những đồ phụ tùng xe hơi
bất kỳ hiệu xe nào.

Lò đúc, đồng, thép, và nhôm Alu-
minium

Rèn sắt bằng và các thứ kim khí
rất thể lệ.

Sửa súng và đủ các thứ khí-giải.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu
về thêu và dùng chĩa.

Rèn giương sắt và đồ dùng ngoài
học viên làm đồ dùng chĩa.

Cửa ngõ từ hàng rào sắt, đủ kiểu
tạo mả.

Làm kim loại mỹ và tâm thường.

Ông khóa và chìa khóa thiệt chắc.

Có làm đồ tháo lồi paratonnerrel
chế tạo và sửa máy móc xe hơi xa
máy hơi

Làm đồ gởi đi Lục-tinh

Công việc làm rất chắc chắn, mau
tinh giá rẻ hơn các nơi

nhà Hàng St. Antoyne

108, đường Catinet

Nếu qui ông qui bà trẻ đang Jan-
nais-Sauconnes cũng Promagres chỉ
lên ngon xin hãy đến tiệm tôi thì
quyển vẹn lòng.

Thị kỳ sau Tây lại thì đến cho đồ
đẹp hơn.

Xe máy đẹp, đến Sures

SANG HƠN CÁC HỘ ĐEN KHÁC

Hàng chúng tôi có từ bán máy hiệu m

Malbroux, Talbot, D. I. C. Automotives

và máy hiệu xe máy khác có thể mua.

Qui vị muốn biết sự chắc chắn, an ninh

chắc chắn của biển hàng xin lưu ý như

sau đây :

M. Hinguen, Van-công-Vinh tại

Quatre rue de la gare n° 27 :

Nguyễn-văn-Tu còn xe Talbot đoạt giải

Nguyễn-văn-Quang còn xe Automotives

chiếm giải nhì

Bãi vận hội còn xe D. I. C. giữ giải ba

Nguyễn-văn-Tan còn xe D. I. C. ăn hàng từ

100 cây số tại Longquang xe D. I. C. ăn

hạng ba.

CÓ TRƯ BÀN

Đồ phụ tùng xe máy, vài máy mới xe kéo

và ném xe hơi :

Máy hút hơi Orphisme tốt thương hiệu

ben Success đủ loại sắn sàng không hiệu

đến nào sắn sàng

Các món kể trên đây bán rất rẻ.

Kính mời qui vị đến chợ chúng tôi thì

vui lòng hoan hỉ.

BẠCH-CH

383, 385 Rue des Marins,

- CHOLON -

TIỆM BẮC-KỲ

DƯƠNG-VĂN-TÀI

Rue Mac Mahon n° 106

(Kế tiếp đường d'Espagne

- - - - - Saigon

Rất nhiều kiểu salon và

các kiểu từ cũn và chạm

theo lối kim thời.

Nhiều kiểu từ và chọn

đang, các món đồ nhỏ

bằng thép rất thật tốt

Có đồ thêu đủ màu.

Dương-văn-Tài

Kính mời

A. DENHOLM
N° 41, Rue Chaigneau - SAIGON

Thiên nghệ về việc ráp máy xay lúa gạo.
Đã rập hơn 39 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở
tại Bông-Pháp.
Cam kết chắc chắn về sự lựa gao xay và đẳng bao nhiêu và
sự bền bỉ chạy tới của máy móc. - Nguyễn gian văn. - Đồ phụ
tùng. - Đồ thay đổi. - Dây trên Emerie van vắn. - Máy làm dầu,
làm đường, vắn vắn... giá phải chăng

DÌA HÁT BỘI MỚI LẠI
Hiệu ODEON hát kim sít, bộ mả 27 phán,
hát nắn khách thời hay
Múa đĩa hát hay là hững hóa ở hiệu này trả bằng
giấy Quốc-trời Đổng Pháp đàng

Trần-quang-Xuân
158, rue d'Espagne - Saigon

108 Trú nữ ru gáo bóng.
110 Triệu Mã Văn cốt cá.
112 Quán nữ hát bóng ngó.
117 Ngưu Cao họ mả.
121 Thiên Hương đả kiển.
143 Hai người quân hầu đổng Trương.
153 San Hân (Nguyệt kiển vô chôn).
159 Đồ Hồng họ sắn.
161 Bào-phí Phung kiển-nguyệt tam.
169 Đồ-chu-Lương (kép núi sắn).
191 Giỏi-Kim làm mả (Táo hắc).
175 San-Hân (Mao át).
177 Bôn cho đổng Tru nghệ.

Có bản đĩa hiệu: Victor, Pathé, Lyrophon mả 10 đĩa hát
kỳ thú nào thì bôn hiệu sẽ tặng mả đĩa Cao-mên để nghe chơi cho là.

RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ-NGHỆ BẮC
DÚC-LỢI
105-109, Rue d'Espagne, Saigon
(Kế tiếp quan xã Tây)

Bên biển mả mả qui vị chiểu có
trong ba môn y nên bên tiệm được
thịnh đạt.

Váy nắn bên tiệm lúc nào cũng có
sáng 10 bộ ghe Salon kiểu Tây, An-
nam, cạnh cái rất khéo rất hợp thời
trang, từ chừng theo Salon kiểu rất
là, từ theo, kiển, tranh kiển, bình
phương cần chạm rất khéo, tuế kiển,
làng trúc và gó.

Đồ thêu: Lụa, chọn đến đặc toán
thêu lụa nước rất từ kiển kim-thời
bình bồng và các món bằng đồng đến
khảm tam kiển theo theo Salon rất
đẹp.

Váy nắn bên tiệm lúc nào cũng có
sáng 10 bộ ghe Salon kiểu Tây, An-
nam, cạnh cái rất khéo rất hợp thời
trang, từ chừng theo Salon kiểu rất
là, từ theo, kiển, tranh kiển, bình
phương cần chạm rất khéo, tuế kiển,
làng trúc và gó.

Đồ thêu: Lụa, chọn đến đặc toán
thêu lụa nước rất từ kiển kim-thời
bình bồng và các món bằng đồng đến
khảm tam kiển theo theo Salon rất
đẹp.

Đồ thêu màu: Tranh, áo gối, nấp
bàn vắn.

Bên biển kim mông bôn nhiều ch
không mông loi nhiều.

Váy xin mông ở tiệm lòng ba c
của qui khách mà có thương nghiệp
của bôn tiệm đoạt được bằng người
ngoại bang thì bôn tiệm lấy làm c
on qui khách làm làm.

Chủ nhân kính cáo.

PHUNG-VĂN-LAM
105-109 Rue d'Espagne - Saigon

Kiến xe hơi và kiển mả

Hiệu Nguyễn-văn-Báu, 129, đường d'Es-
pagne, đại lý cho hiệu kiển C.V. tư
gọi là kiển nắn dục cha, có từ
nhiều trăm lố kiển xe hơi và kiển
mả, để qui ông đi dùng mả nắn
lại có kiển có xa coi gần nhiều kiển
đẹp và giá rẻ.

Qui ông ở xa hãy viết thư thương
nghĩ gởi contre remboursement ít
hơn lố là một lố. Khi gởi contre
remboursement xin gởi phần nắn
tiền; người mua về bôn lại có giá
rẻ.

M. BÀU

Sider Imprimerie et Librairie Indochinoise
Maison C. ARDIN
Rue Catinet et D'Orsay - SAIGON

Ấn chú và đồ gởi
hãy đến Nhà-in
Chẩn là nhà in báo
Đông-Pháp thì sẽ
Đang vừa lòng và
ngành tiếp mả cách
nhất là là là...

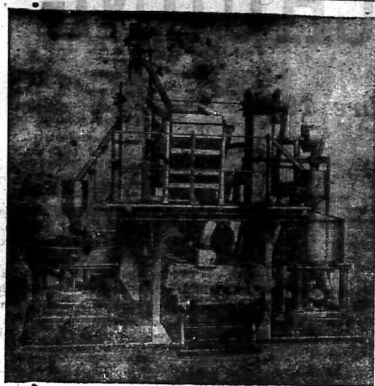
của Đông-Pháp Thời-Báo ngày 24 Décembre 1927

Tap-thú

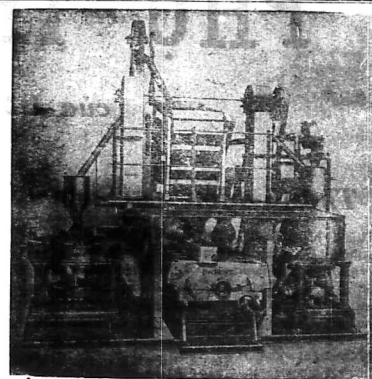
Nước non như vẫn hữu tình,
mà sao nước biếc non xanh,
vẫn chỉ cứ non xanh nước
biếc ! ?

NGUYỄN-KHẮC-HIỆU.

Kho sách bảo vệ An ninh Văn phòng 28 Tân - 2022



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône



Décortiquerie « FILIPINA » 10 tonnes 1 cône

CÁC ÔNG PHẢI CÓ MỘT DÀN MAY !!

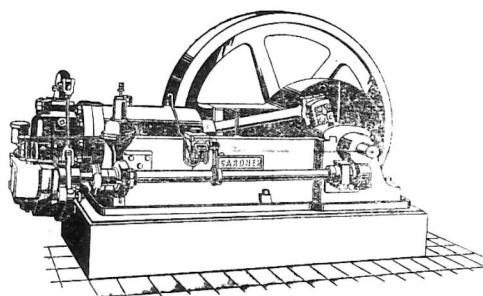
Không phải đi kiếm dầu xa, cũng chẳng phải dự dự chi nữa

DUY CÓ DÀN MAY

“GARDNER”

Là các ông đăng vừa lòng

MAY NÀY CHẠY
MANH VÀ EM



MAY NÀY NHE VÀ
KHÔNG TỒN DẦU NHIỀU

NỘI NĂM 1927 ĐÃ BÁN ĐĂNG 50 CÀI MÁY NÀY

Một cái dàn máy 30 ngựa ở Tân-an, mỗi tháng chạy hết 40 s 00 tiền Mazout, điều này có ông Điện-chủ Nguyễn-văn-Nguồn làm chứng.

Chạy máy này dễ dàng lắm, không cần gì phải tay thạo nghề ! Ông Trần-văn-Rang, chủ nhà máy xay lúa ở Thủ-bộ (Cần-giộc) làm chứng như vậy.



RIZERIE « COLONIA »

MÁY ẤY CHỈ CÓ TRỪ BÁN TẠI HÀNG NÀY
AGENCE FRANÇAISE
D'INDUSTRIE MÉCANIQUE

104, Boulevard de la Somme, 104

SAIGON

Khit bên hàng bán máy may Singer

